

同格名詞節を導く that の省略について

滝 沢 直 宏

0 . はじめに

本論は、同格名詞節を導く接続詞 that (以下、同格の that) は省略不可であるという時になされる説に対して、コーパスに基づく事実観察によって反論を加え、どのような環境において省略が起こるかを検討することを目的とする。

Emonds (1985) は、(1) のような例文を挙げ、同格名詞節を導く that は省略不可であるという趣旨の見解を述べている。¹

(1) *John's fear Mary would be late turned out to be justified.

しかしながら、(2) のような例文 (大室剛志氏のご教示による) が存在することから、同格の that が省略不可という観察は、少なくとも一般的言明としては妥当性を欠くものであることはたちどころに理解される。(1) は、正に (1) を Emonds の直観が非文と判断したことを示しているに過ぎない。

(2) While speaking, Barbara had looked directly into his eyes and while there was no flicker of recognition she had an impression the eyes were straining to tell her something.
(Arthur Hailey, *Wheel*)

このような同格の that の省略の例は、別段、珍しいものではなく、実際、伝統的な文法記述においては、すでに指摘されていたことである。例えば、『英語語法大事典』(p. 860) は、(3) のような例を挙げ、省略の可能性を明確に認めている。

(3) I had no idea you could paint like that. (Cronin, *A Thing of Beauty*)

本論では、The Bank of English (主として1990年以降の英語を収集して構築されたコーパス) からのデータを観察することで、省略の実態の一端を解明していく。

まず、第1節において、筆者が目にした実例の幾つかを提示する。第2節においては、同格の that の省略に関する記述の幾つかを、省略不可説、例外的可能説、可能説の三つ

にわけて概観する。第 3 節においては、The Bank of English のデータを整理し、省略が起こりやすい環境を同定する。第 4 節は、まとめである。

1 . 実例の提示

本節では、同格の *that* が省略されている実例を、幾つかの型に分類して提示する。

1 . 1 . *there* 構文中に生じた名詞句と同格にある場合

- (4) ...: "There is no doubt this is now a major international centre." --- "While the world's poorest starves, we spend £ 8m so that eight world leaders and their wives can talk about them" By Louise Jury (*The Independent*) (*The Daily Yomiuri*, 1998/5/24, p. 7)
- (5) We think there's a real possibility this is a budget we can work from. --- "Clinton plan aims at \$17 bil. budget surplus in 2002" Washington (Reuter) (*The Daily Yomiuri*, 1997/2/7, p. 1)

1 . 2 . 前置詞句中に生じた名詞句と同格にある場合

- (6) "Today I sign it with the certainty it will send a powerful, unified message from the United States to Havana that the yearning of the Cuban people for freedom must not be denied." --- "Clinton signs bill tightening Cuba sanctions" Washington (Reuter) (*The Daily Yomiuri*, 1996/3/14, p. 5)
- (7) This official, who spoke on condition he not be named, ... --- "Agents search guard's home, seize truck" Atlanta (AP) (*The Daily Yomiuri*, 1996/8/2, p. 1)
- (8) ... to the extent China and Russia can work things out, we should be openly supportive," ... --- "U.S. supports Russia-China rapprochement" Washington (Reuter) (*The Daily Yomiuri*, 1996/4/27, p. 4)
- (9) I suppose we can take solace in the fact the series only lasted one season in the United States too, proving bad taste prevails on both sides of the Pacific. --- "Nothing special about special time" By Wm. Penn (Televiews) (*The Daily Yomiuri*, 1998/4/2, p. 13)

1 . 3 . 文主語に生じた名詞句と同格にある場合

- (10) "The fact we are seeing the rupiah at 9,000 and more or less stable could easily represent

the new status quo," a senior economic analyst said. --- "Indonesia gets brief breathing space" By Ian MacKenzie (Reuters) (*The Daily Yomiuri*, 1998/3/5, p. 6)

1 .4 . 動詞の目的語となっている名詞句と同格にある場合

(11) South Korea ... denied allegations he was working for Seoul. --- "Seoul: American held in N. Korea is missionary" Seoul (Reuter) (*The Daily Yomiuri*, 1996/10/8, p. 4)

2 . 同格の that 省略に関する従来の記述

2 .1 . 省略を不可とする見解

2 .1 .1 . Emonds (1985)

Emonds (1985 : 49) は、下のような例文から、同格の that が省略不可であることを述べている。²

(12) *John's fear Mary would be late turned out to be justified.

(13) *Have you heard about her decision no one qualified?

2 .1 .2 . 『新英文法辞典』(1970)

『新英文法辞典』(1970 : 299) は、接続詞が必要とされる場合として、節が文頭に立つ場合(That he is guilty I feel some difficulty in believing.) 節が述詞となる場合(My view is that the most important element is hard work.) と並んで、名詞の同格として用いられる場合も挙げている。それを示す例文は、以下の通りである。

(14) The news that her son had been killed was a great shock to her.

(15) There can be no doubt that he is the best man for the position.

2 .2 . 例外的に省略を認める見解

2 .2 .1 . Emonds (1976)

Emonds (1976: 147-149) は、同格の that が省略可能なのは、その補部が外置された場合に限られるとしている。³ そして、どのような場合に外置が起こるかという点、動詞がその文脈においてほとんど意味内容をもたない軽動詞 (make や have) の場合である

とする。⁴ この説は、次の文によって証拠が与えられる。

- (16) a . John made the claim the rain was causing the accidents.
b . Susan made the assumption Mary would reject her offer.
c . John made a guess the river was somewhere to the east.
- (17) a . *John ridiculed the claim the rain was causing the accidents.
b . *Susan questioned the assumption Mary would reject her offer.
c . *John relied on a guess the river was somewhere to the east.
d . *Tom discussed the conjecture Bill was telephoning Harry.
e . *They didn't appreciate the assertion we couldn't prove Riemann's theorem.

Emonds の主張は、結局、(16) の make the claim, make the assumption, make a guess は、claim, assume, guess と述べかえられるのに対し、(17) の ridicule the claim, question the assumption, rely on a guess, discuss the conjecture, appreciate the assertion を一つの動詞で表すことはできず、前者の場合には claim, assume, guess がとる that 節の that が省略可能であるのと平行的に that が省略可能である、ということになる。(16) と (17) とを区別する証拠は、以下の (18)(19) の (a)(b) が共に文法的である一方、The claim と that 節が離れている (20) の場合には、(a) のみが文法的であるという事実によって与えられるという。

- (18) a . John made the claim that the rain was causing the accidents.
b . The claim that the rain was causing the accidents was made by John.
- (19) a . John ridiculed the claim that the rain was causing the accidents.
b . The claim that the rain was causing the accidents was ridiculed by John.
- (20) a . The claim was made by John that the rain was causing the accidents.
b . *The claim was ridiculed by John that the rain was causing the accidents.

Emonds (1976) の主張は、つまるところ、動詞 + 名詞句を一つの動詞で言い表せるような場合に限って、that の省略が可能になるということである。

2 .2 .2 . Jespersen (1914-49)

Jespersen (1914-49 : , 36) の見解は以下の通りである。

But very often in colloquial style the phrases "I've a notion," "I've an idea" are used loosely so as to be practically nothing but equivalents of "I think," and then they are analogically used without *that*: "I've a notion he'll succeed".

この見解は、一見、Emonds (1976) と同様、動詞 + 名詞句が一つの動詞で表されるような場合には省略可能であることを述べているように見えるが、細かく見ると重大な相違点がある。Jespersen は主語の人称と数 (一人称単数) そして動詞の時制 (単純現在) をも同時に問題にしているということである。その意味で、Jespersen は、Emonds (1976) よりも省略されうる環境を限定的に考えていることになる。⁵

2.3. 省略を認める見解

2.3.1. Curme (1931)

Curme (1931: 201-202) は、Jespersen (1914-49) とは対照的に、次のように *that* の省略の可能性を明確に認めている。

The appositional clause, however, often follows the noun directly, as appositive clause without a connective: ...

彼の挙げる例文は、(21) である。

(21) His fear he might never accomplish anything is torturing him a good deal.

2.3.2. Bolinger (1972)

Bolinger (1972: 15ff.) も同様に、(22) のような同格節の場合にも *that* が省略可能であることを述べている。⁶

... all of them [= the remaining structures in which *that* clauses may occur], at least part of the time, permit the deletion[.]" (p. 15)

(22) The fact they were unprepared leaked out.

この他、Bolinger は、彼独特の繊細な言語直観に裏打ちされた観察を行っているが、ここでは省略不可であることを認める説を唱えていることを指摘するだけで十分なので、

詳細は省略する。

2 .3 .3 . 『英語語法大事典』

『英語語法大事典』(p . 860) は、同格の *that* が「主として口語体において省略される」と述べている。⁷ 以下、例文を引用する。

- (23) I had no idea you could paint like that. (Cronin, *A Thing of Beauty*)
(24) There is no doubt she was afraid of Ley. (Hodge, *Famous Trials*)
(25) You've a feeling you've got hold of the wrong man. (Christie, *Murder at Hazelmoor*)
(26) Mary could not see the speedometer; she had a notion they must be doing hard on eighty.
(Maugham, *Up at the Villa*)

同事典は、「それぞれ同格の名詞を含む動詞語群が *didn't know, we believe, feel, thought* のような他動詞に意味上等しく感じられるために、それにつづく *that* が省かれると考えられましょう。」と述べており、この見解は、Emonds (1976) の見解と同じ精神である。さらにこの事典は、次の例のように *take care* の次の *that* が省略されうることも述べている。

- (27) Take care those goats don't get hurt. (Caldwell, *Georgia Boy*)

Emonds (1976) が認めている環境以外にも、省略可能な場合があることを認めていることになる。

2 .3 .4 . 『続・英語語法大辞典』

同様に 『続・英語語法大辞典』(pp. 582-584) も、以下の例文を引きつつ、同格の *that* が省略される場合があることを認めている。

- (28) I had no idea Rebecca was to be in London that day. (D. du Maurier, *Rebecca*)
(29) There is no doubt she was afraid of Ley, though not afraid to be an honest if reluctant witness at the trial. (J. H. Hodge, *Famous Trials*)
(30) I see that you don't agree with me --- you've a feeling you've got to hold of the wrong man. (A. Christie, *Murder at Hazelmoor*)
(31) I had a premonition it was you, Helmholtz. (A. Huxley, *Brave New World*)
(32) I give you my word of honour there's nothing nefarious about the contents of that envelope. (E. Queen, *Drury Lane's Last Case*)

- (33) For a man who believed himself a human compass, Mr. Belli had the anxious experience of feeling he had lost his way. (T. Capote, *Selected Writings*)
- (34) The murderer, who has been crouching there with his victim in a deadly sweat of fear he'll be discovered, carries out the body, throws it over the rail, and escapes. (J. D. Carr, *The Mad Hatter*)
- (35) The fact he went abroad surprised me. (B. L. Robbins, *The Definite Article in English Transformations*)

これらの例から、この事典では、「文意の不明瞭にならないかぎりにおいて、とくに口語体では、同格内容節の that を欠くことがある」といった、ばく然とした通則しかあげられないようです。」と述べている。これは、Emonds のようにある特定の環境においてのみ省略が可能であることを認める説とは相反するものである。

2 .3 .5 . Fowler (1968)

Fowler (1968:623) は、以下の例を挙げ、省略の可能性を指摘しているが、こういった省略は、勧められない (unadvisable) と述べている。

- (36) The enormous rents which would be asked for new houses would naturally render owners of existing properties restless and envious, with the result they would continually strive to raise their own rents to a similar level.

2 .3 .6 . 渡辺 (1989)

渡辺 (1989:285-288) は、「同格節の先頭にくる that は、これを欠かないのが原則と言える」としつつも、「なお以下のようにこれを欠いていることがある。」として、同格の that が欠けている例を以下の五つに下位分類しつつ紹介している。⁸

. 「have+ 名詞」に続く名詞節において

- (37) I still have a fear this may prove one of your few errors of judgment. (C. P. Snow. *Homecomings*)
- (38) ... you've a feeling you've got hold of the wrong man. (A. Christi. *Murder at Hazelmoor*)
- (39) I had a premonition it was you, Helmholtz. (Huxley, A. *After Many a Summer*)
- (40) I have a notion it's an interesting tale. (E. Queen. *Drury Lane's Last Case*)

. 同格名詞を含む述部が意味上 1 個の他動詞として働くとき

- (41) I was in hopes you weren't going to dream about him any more. (J. Thurber. *My World --- and Welcome to It*)
- (42) There is no doubt she was afraid of Ley. (J. H. Hodge. *Famous Trials*)
- (43) I came to the conclusion it was all a bluff. (W. S. Maugham. *The Narrower Corner*)
- (44) I'll take my oath there wasn't nothing there. (J. D. Carr. *The Mad Hatter Mystery*)

. 以上の 2 分類に入れがたい場合

- (45) I got a telegram my wife is dead. (E. Welty. "Powerhouse")
- (46) I heard a rumor they were going to give you a commission. (A. Laurents. *Home of the Brave*)
- (47) I give you my word of honor there's nothing nefarious about the contents of that envelope. (E. Queen. *Drury Lane's Last Case*)
- (48) The murderer ... has been crouching there with his victim in a deadly sweat of fear he'll be discovered. (J. D. Carr. *The Mad Hatter Mystery*)

. 「前置詞 + 名詞」が接続詞的に働くとき」

- (49) He had always been afraid to enjoy to-day for fear he might not enjoy to-morrow so much. (J. Galsworthy. *To Let*)
- (50) I'll get up and heat some water in case you need it. (= if) (J. Steinbeck. *The Red Pony*)
- (51) Here's your will for you to sign, in case anything should happen. (= lest) (E. Waugh. *Decline and Fall*)

'on (the) condition' については、that を伴うことが多いとしつつも、以下のような実例を掲げている。

- (52) The man may have left a card on condition she didn't say anything. (G. Green. *Brighton Rock*)

以下は、that が欠けることがまれな事例として、挙げられている。

. 名詞と that 節とが分離した位置にあるとき

- (53) But the fact remains he is dead. (P. Cheyney. *The Dark Street*)
- (54) But you have this consolation, dear friend, the people love you and reverence you. (W. S. Maugham. *Catalina*)

2.3.7. 『小学館プログレッシブ英和中辞典』

日本で出ている英和辞典の中で、省略が可能であることを示唆してものに、『小学館プログレッシブ英和中辞典』（第3版, 1998）(s.v. that) がある。この辞典は、同格節を導く例として、次の文を挙げている。⁹

(55) There is no doubt (that) we were wrong from the start.

ここで注目すべきは、that が括弧内に入っていることである。この記述は、同格名詞節の that の可能性を明確に主張していることになる。¹⁰

2.4. まとめ

以上、本節では、that の省略可能性に関する諸説をまとめた。既存の記述では、省略は全く不可であるとする記述から、ある一定の条件下でのみ例外的に省略可能であるとする記述、そして、広く省略を認めているように解釈できる記述まで、事実観察自体に大きな揺れがあることが判明した。

3. CobuildDirect を利用した実態調査

本節では、現代英語のコーパスである The Bank of English の一部（約5000万語）を利用するサービス CobuildDirect を利用して、同格の that が現代英語において省略される実態の一端を見る。コーパスでは、付加的な情報が付与されている場合を除き、文字（列）が存在しないという情報（ここでは that が存在しないこと）を検索することは困難である。ここでは、第1節で見たような実例が存在している例文の型を参考にしつつ、省略が起こり得ると見込まれる環境を幾つかに限定して調査することとする。なお、ここでは、書き言葉のコーパス（ukmags, ukbooks, usbooks, times, today, sunnow）のみを検索対象とする。

以下、省略され易い環境と思われるものを、第1節での分類に即して示す。[:] 内の数字は、that が省略されている例文数と that が生じている例文数をそれぞれ示している。その後の百分率は、全例文中に占める that を欠く事例の比率である。

3.1. there 構文中に生じた名詞句と同格にある場合

- (a) there is (there's) no doubt S: [163:164] 49.8%
(56) There's no doubt Anthony's performance had a big bearing on the result and all we can hope is his rich vein of form continues." (sunnaw/N9119980414)
(57) There is no doubt Arsenal have the most potent-looking forward line in the new Premier League. (today/N6000920814)
(b) there was no doubt S: [13:23] 36.1%
(58) The three were gangers, pure and simple, and there was no doubt at all they wanted Abasio. (ukbooks/B0000001221)
(59) This was Clare hurling at its best." There was no doubt Clare were the better team. (sunnaw/N9119980623)

(a) の数字は、there 構文における名詞句と同格となっている that 節の that が、極めて省略され易いということを示しているように考えることができるが、(b) から分かる通り、there 構文の時制によって、省略される割合が大きく異なるという点に注意する必要がある。その要因を求めると、現在時制の there is (there's) no doubt は、「疑いなく」といういわば副詞的な要素として解釈できるという点にあると考えられる。同じく there 構文の (c) (d) も、that の省略が頻繁に見られる。

- (c) there be@ fears S: [17:29] 37.0%¹¹
(60) New cracks have appeared on the building in Wishaw, Lanarkshire, and there are fears it could subside. (sunnaw/N9119980427)
(61) And there are now fears he could pass on the `Boris virus' to President Clinton, leaving three of the world's leaders suffering the same illness. (today/N6000940228)
(d) there are 又は were signs S: [6:20] 23.1%
(62) There are signs the taste is spreading here. (times/N2000960217)
(63) Watson's days may be coming to an end but there are signs the club may just have a future. (sunnaw/N9119980511)

3 . 2 . 前置詞句中に生じた名詞句と同格にある場合

同じく前置詞句中に生じているといっても、以下に見るように that の省略され易さは様々である。

- (e) despite the fact S: [31:185] 14.4%
(f) in spite of the fact S: [0:34] 0.0%

- (64) Her unconscious wish to control the pace of development, for instance, still shows her reluctance to face the child's eventual autonomy despite the fact she claims she `wants him to be able to explore." (usbooks/B9000001357)
- (65) SG3-82-0049 stated that Marcello appeared to be completely accepted and trusted by his Colombian associates despite the fact he was American. (usbooks/B9000001447)

(e) と (f) との割合の違いは、 that の省略に関する despite と in spite of の相違を示すものとなっている。

以下も、高率で省略が見られる事例である。

- (g) in the hope S: [39:135] 22.4%
- (66) Arsenal's reserve team keeper Alan Miller last night refused a lucrative new contract in the hope he can find regular first team football elsewhere. (today/N6000940329)
- (67) They fear Fergie might decide to patch up Johnsen in the hope he can play in their remaining three games in the Premiership title run-in. (sunnow/N9119980422)
- (h) under the impression S: [5:37] 11.9%
- (68) Mansell, who was due to appear before the FISA tribunal in Paris to appeal, called a press conference in Spain: `When I left Estoril I was under the impression I would be fined. (ukbooks/B0000000807)
- (69) THE new Tricky album in all but name, Nearly God was recorded a year ago, at which point Tricky himself was certainly under the impression it would be his next bona fide release. (times/N2000960419)
- (i) with the impression S: [2:18] 10.0%
- (70) I was left with the impression he had never been at or seen such a situation. (sunnow/N9119980404)
- (71) John told the court: `I came away with the impression I was to be employed to commit murder <p> (today/N6000911221)
- (j) for fear S: [19:24] 44.2%
- (72) But I was always afraid to admire anything in her garden for fear it would send her trundling out to the shed to fetch her digging implements. (usbooks/B9000000523)
- (73) They found the leaders of the warring nations receptive to their ideas, but reluctant to take

a stand on peace for fear it would weaken their bargaining position with their enemies.
(usbooks/B9000001429)

3.3. 文主語に生じた名詞句と同格にある場合

(k) The fact S: [57:492] 10.4%

(74) The fact Arsenal are having this fantastic season makes it good to be a fan and I wish the boys well. (sunnov/N9119980516)

(75) The fact Bournemouth were even on the pitch was itself an amazing achievement.
(sunnov/N9119980420)

文主語に生じた名詞句の場合にも that の省略が見られることは、第 1 節の例文 (10) で見た通りであり、コーパスでも約 1 割が that を伴わずに生じている。

3.4. 動詞の目的語となっている名詞句と同格にある場合

動詞とその目的語である名詞句との組み合わせは多様なので、ここでは、名詞句に the impression が来ている例 (V the impression S の型) のみを見る。the impression を目的語としてとる動詞で高頻度のものをコーパス中から抽出し、that の有無を調べると以下ようになる。get, give などを除くと少数例しか見られないので、結論を導くことは不可能であるが、少なくとも、Emonds (1976) の主張するように、動詞と名詞句が別の動詞一語に置き換え可能な場合にのみ that の省略が可能であるという説明では、多くの例外を許してしまうことは明らかである。

convey: [1:5] 16.7%, create: [1:7] 12.5%, form: [1:1] 50%, get: [19:32] 37.3%, give:
[30:60] 33.4%, have: [5:17] 22.7%, leave: [1:7] 12.5%, receive: [1:3] 25%

4. まとめ

本稿では、同格の that が省略される事例について考察し、同格の that の省略可能性に関する既存の記述には、省略不可、ある環境でのみ例外的に省略可能、省略可能と食い違う諸説があることを確認した上で、現代英語の実態として様々な環境で省略が起こっていることを示し、併せて、幾つかの that が省略され易い環境を同定した。しかしながら、第 3 節で述べた通り、省略された語を検索することは CobuildDirect では不可能であ

るため、網羅的調査を行うには、同格名詞節を取りうる全ての名詞について一つずつ調査しなくてはならない。that の省略のように直観による判断が極めて困難な事例に関しては、実際の使用例を基にした帰納的な研究をする必要があり、コーパスの利用はそのための不可欠な手立てを提供している。本稿は、研究の第一歩を成すに過ぎず、綿密な考察は今後の課題である。

注

- 1 以下、that 節と同格を成す名詞句に下線を施す。なお、例文番号は通し番号であって、原著のものとは異なる。
- 2 "... *that* will appear optionally with some verbs, *that* it must appear with nouns, ..." (p. 49)
- 3 "... *that* can be deleted in S complements to nouns only if *that* complement is extraposed. That is, *that* cannot be deleted in complements to nouns that may not be extraposed." (p. 149)
- 4 "In general, the condition for this extraposition seems to be that the main verb be a "pro-verb" (of minimal semantic content), such as *make or have*, *that* does not in this context have its literal meaning before such objects: ..." (p. 148)
- 5 Jespersen (1933: 351) は、しかしながら、次の例を挙げて、同格の *that* の省略は、「一般的には不可欠と感じられる」(generally felt to be indispensable) としている。

(i) My suggestion *that* he was mad was not accepted by everybody;

- 6 この他に彼が省略可能であるとして挙げている環境は、以下の通りである。

(i) 動詞の目的語 : I see you got here OK.

(ii) 主格補語 : The reason is he simply refuses.

(iii) 外置された主語 It's obvious he did it.

(iv) 分裂文 : It's tomorrow they leave.

- 7 「advice, assumption, belief, concern, conviction, decision, doubt, fact, feeling, hope, idea, knowledge, news, point, promise, reason, report, sense, suspicion, talk などの名詞と同格におかれた場合、*that* のある構文が用いられます。名詞と節との関係を明示する必要があるからです。しかし、この場合にも主として口語体においては *that* の省略がしばしばあります。」(p . 860)
- 8 『続・英語語法大辞典』の例文と一部重複する。
- 9 第2版も同趣旨。
- 10 『新グローバル英和辞典』(s.v. *that*) では、「動詞の目的語」「形容詞などに伴う節を導く」場合の *that* に関しては、「しばしば省略される」とする一方、同格の *that* に関しては、「普通省略されない」とし、前者と後者の間に省略可能性の違いを認めている。
- 11 be@ は、be 及び be 動詞の全ての変化形を意味している。

参考文献

- Bolinger, Dwight. 1972. *That's That*. The Hague: Mouton.
- Curme, George. 1931. *Syntax. (A Grammar of the English Language, Vol. 3.)* Boston: D. C. Heath.
- Emonds, Joseph E. 1976. *A Transformational Approach to English Syntax: Root, Structure-Preserving, and Local Transformations*. New York: Academic Press.
- . 1985. *A Unified Theory of Syntactic Categories*. Dordrecht: Foris.
- Fowler, H. W. 1968. *A Dictionary of Modern English Usage*. 2nd Edition. revised by Ernest Gowers, with corrections. Oxford University Press.
- Jespersen, Otto. 1914-1949. *A Modern English Grammar on Historical Principles*. 7 vols. Heidelberg: Carl Winter. London: George Allen & Unwin. Copenhagen : Munksgaard.
- Jespersen, Otto. 1933. *Essentials of English Grammar*. London: George Allen & Unwin.
- 石橋幸太郎他 . (編) 1966 . 『英語語法大事典』大修館 .
- 木原研三・福村虎治郎 . (編) 1994 . 『新グローバル英和英和辞典』三省堂 .
- 國廣哲彌・安井稔・堀内克明 (編) 1998 . 『プログレッシブ英和中辞典』小学館 .
- 大塚高信 . 1970 . 『新英文法辞典』改訂増補版 . 三省堂 .
- 渡辺登士他 . (編) 1976 . 『続・英語語法大事典』大修館 .
- 渡辺登士 . 1989 . 『英語の語法研究・十章』大修館 .